

## UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

International General Certificate of Secondary Education

### MARK SCHEME for the June 2005 question paper

#### 0515 FOREIGN LANGUAGE DUTCH

0515/02

Paper 2 (Reading and Directed Writing), maximum mark 65

These mark schemes are published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. They show the basis on which Examiners were initially instructed to award marks. They do not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began. Any substantial changes to the mark scheme that arose from these discussions will be recorded in the published *Report on the Examination*.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the *Report on the Examination*.

- CIE will not enter into discussion or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the June 2005 question papers for most IGCSE and GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses



**Grade thresholds** for Syllabus 0515 (Foreign Language Dutch) in the June 2005 examination.

	maximum mark available	minimum mark required for grade:			
		A	C	E	F
Component 2	65	49	31	20	15

The threshold (minimum mark) for B is set halfway between those for Grades A and C.  
The threshold (minimum mark) for D is set halfway between those for Grades C and E.  
The threshold (minimum mark) for G is set as many marks below the F threshold as the E threshold is above it.

Grade A\* does not exist at the level of an individual component.



**June 2005**

**IGCSE**

**MARK SCHEME**

**MAXIMUM MARK: 65**

**SYLLABUS/COMPONENT: 0515/02**

**FOREIGN LANGUAGE DUTCH  
Paper 2 (Reading and Directed Writing)**



**UNIVERSITY of CAMBRIDGE  
International Examinations**

Page 1	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE - JUNE 2005	0515	2

### Deel 1

#### Oefening 1, vragen 1-5

1	D	[1]
2	A	[1]
3	D	[1]
4	C	[1]
5	B	[1]
		<b>[Totaal : 5]</b>

#### Oefening 2, vragen 6-10

6	zaterdag	[1]
7	maandag	[1]
8	vrijdag	[1]
9	donderdag	[1]
10	woensdag	[1]
		<b>[Totaal : 5]</b>

#### Oefening 3, vragen 11-15

11	E	[1]
12	G	[1]
13	F	[1]
14	C	[1]
15	A	[1]
		<b>[Totaal : 5]</b>

#### Oefening 4, vraag 16

Three pictures x 1 mark

Use of language: max. 2 marks, according to grid

**[Total : 5 marks]**

Candidates do not have to write in complete sentences; they should not be penalised for writing in note form.

2	Verbs must be in appropriate tenses. Minor errors (adjective endings, use of prepositions, wrong genders, etc.) are tolerated.
1	Some appropriate usage to reward. Where verbs are not in appropriate tenses, award max 1 mark.
0	No examples of appropriate usage to reward. N.B.: 0 marks for Communication means 0 for Language.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE - JUNE 2005	0515	2

## Deel 2

### Oefening 1, vragen 17-26

17	Met zijn neus	[1]
18	Op een (lopende) schelp	[1]
19	Nadenken (of: laat een spoor achter)	[1]
20	Bladeren	[1]
21	Hij gaat zijn huisje/zijn schelp in.	[1]
22	Op zijn rug	[1]
23	Hij kan zich in zijn schelp terugtrekken.	[1]
24	Je kan nooit verhuizen.	[1]
25	Vreemd/niet mooi	[1]
26	De slak loopt zo langzaam/Anders zijn ze er morgen nog niet.	[1]

[Totaal : 10]

### Oefening 2, vraag 27

10 Communication marks are allocated as follows:

(a)	Vertel iets over je vakantie.	[max. 2]
(b)	Vertel iets over een nieuwe leraar.	[max. 2]
(c)	Vraag iets over het nieuwe huisdier van je vriend/vriendin.	[max. 2]
(d)	Vraag iets over zijn/haar hobby's.	[max. 2]
(e)	Vertel wat je volgende week met je vrienden gaat doen.	[max. 2]

N.B.: candidates who do not complete all of the tasks cannot score full marks for communication.

Accuracy marks: the 5 marks for accuracy are awarded on a positive basis with candidates receiving ticks for appropriateness and correctness in the use of tenses, structures, agreements etc. No accuracy marks are awarded for sentences lifted from texts on the question paper, for material that is irrelevant to the question set, for letter introduction and conclusion. Please see the end of the mark scheme for this paper for further details on the awarding of accuracy marks. [5]

[Total : 15]

## Deel 3

### Oefening 1, vragen 28-36

28	B	[1]
29	B	[1]
30	C	[1]
31	C	[1]
32	D	[1]
33	B	[1]
34	C	[1]
35	D	[1]
36	A	[1]

[Totaal : 9]

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE - JUNE 2005	0515	2

**Oefening 2, vragen 37-47**

37	25 km	[1]
38	Ze kreeg wat ze wilde/waarop ze gehoopt had.	[1]
39	Er waren metershoge golven/Ze werd heen en weer geschud.	[1]
40	Ze voelde zich beroerd/misselijk.	[1]
41	de pleister tegen zeeziekte	[1]
42	twee Duitse tegenstanders	[1]
43	Ze wist niet of ze gewonnen had.	[1]
44	met haar coach/Hans van Goor	[1]
45	Omdat ze vroegen of het volkslied op het bandje het goede volkslied was.	[1]
46	Het is nog niet tot haar doorgedrongen/Ze kan het nog niet begrijpen (dat ze gewonnen heeft).	[1]
47	in Egypte/Ze blijft daar.	[1]
<b>[Totaal : 11]</b>		

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE - JUNE 2005	0515	2

## ACCURACY MARKS FOR QUESTION 27

### LANGUAGE MARKS

#### General notes

**This positive mark scheme is intended to reward both accuracy and ambition. No marks are deducted for errors. There is no 'impression marking'.**

**Punctuation:** incorrect punctuation will be tolerated.

**Repetition:** rule of three, i.e. that only the first three examples of identical lexis and structure in identical circumstances will be rewarded.

**Accuracy:** in letters, ignore any address or date. Ignore also any title which the candidate has invented. No marks may be gained for these items.

**Irrelevant material:** no marks may be obtained for clearly irrelevant material. Count such material in the word count, but bracket it.

**Word Limit:** count up to exactly 100 words for Language, but allow up to 110 for Communication. Consequently, award no more marks after 100 words for Language and after 110 words for Communication

**Marking units:** a tick is awarded for a correct marking unit of which each element is correct. The tick is recorded over the scoring word.

## A VERBS

### 1 **Subject/verb accord**

Correctly spelt noun or pronoun + any correct finite verb in the correct word order = 1 tick. The personal pronouns: *ik, je/jij* etc. as well as the indefinite pronouns: (n) iemand etc. must be correctly written. The present tenses of *hebben* and *zijn* also score ticks, if appropriate.

Ik drink<sup>✓</sup>

Ick drink

Niemand weét<sup>✓</sup> (het)

De hont drinkt/ De hond drink<sup>✓</sup>t/Het hond drinkt

(Nu) ik ga

Ik heb koud

<b>Page 5</b>	<b>Mark Scheme</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>IGCSE - JUNE 2005</b>	<b>0515</b>	<b>2</b>

## 2 **Compound tenses**

An auxiliary and a past participle in the correct position gains one tick (i.e. one tick per correct verbal unit).

Ik heb (een boek) gekocht<sup>✓</sup>

Ik heb (met de bus) gegaan

Ik heb gegaan (met de bus)

## 3 **Separable verbs**

A tick for each correct siting of the separable prefix.

Ik uitnodig

Wij wassen<sup>✓</sup> af<sup>✓</sup>

Ik heb (vier mensen) uit<sup>✓</sup>genodigd<sup>✓</sup>

## 4 **Imperative**

A tick for correct use.

Wacht!<sup>✓</sup>

Schrijven op!

## 5 **Correct use and positioning of infinitives:**

(After modal verbs, *om...te*, *zonder...te*, etc.) One tick for the correct use and spelling of the infinitive, as part of a correct verbal unit, and an additional tick (i.e. conditional upon correct use of the infinitive) for the correct use and spelling of *te*, *om te*, *zonder te* etc.

Ik kan (goed) zwemmen<sup>✓</sup>

Ik kan zwemmen goed

Zonder (een ogenblik) te<sup>✓</sup> verliezen<sup>✓</sup>

Hij staat te<sup>✓</sup> kijken<sup>✓</sup>



Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE - JUNE 2005	0515	2

## B NOUNS AND PRONOUNS

### 1 Nouns

A tick will be given for any correctly used and spelt noun preceded by a correctly used possessive, demonstrative, negative (*geen*) or numeral, including correct use of genitive *s* as in *'s morgens*. In short, this means that a noun will only score as part of a unit. Give credit for correct use of *meneer*, *mevrouw* en (*me-*)*juffrouw*.

Correctly used and spelt plural noun phrases/units will get an extra tick.

Mij<sup>✓</sup>n / on<sup>✓</sup>ze / de<sup>✓</sup>ze / ge<sup>✓</sup>en / el<sup>✓</sup>ké fiets

Jou<sup>✓</sup>w / alle / di<sup>✓</sup>e / kind<sup>✓</sup>eren

Ze werkt 's mor<sup>✓</sup>gens

Mij<sup>✓</sup>n man werkt 's avon<sup>✓</sup>ds

Ons vader werkt 's nach<sup>✓</sup>ts

Also credit with 1 tick when an article is left out correctly as in:

Hij is onderwij<sup>✓</sup>zer

### 2 Personal pronouns correctly used as direct or indirect object.

Ik zie h<sup>✓</sup>em

Ik geef ha<sup>✓</sup>r een hand

Ik heb h<sup>✓</sup>et h<sup>✓</sup>em gegeven

## C ADJECTIVES

### 1 Adjectives need to agree with the choice of article.

If there is no article, the ending of the adjective must agree with the gender and number of the noun. Please note that the adjective will only be credited if the spelling of the adjective and of the noun it describes is correct.

De jong<sup>✓</sup>e vrouw

Een jong vrouw

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE - JUNE 2005	0515	2

Zijn jonge vrouw

Koude wijn / koud water

## 2 **Predicative adjectives**

Hij is groot

Hij is grote

## D PREPOSITIONS

**Prepositional units** are given one extra tick. A preposition + a pronoun = 1 tick.

Met de auto

Met bus

Met jou

Met jouw

Ik luister naar hem

## E ADVERBS

### 1 **Correct use of adverbial phrase/adverb**

Excluding *alsjeblieft* / *alstublieft*, *dankjewel*, *dank u wel*, *bedankt*, *ja*, *nee*, but including one-word adverbs such as *graag*, *ook*, *dan*, *misschien*, *niet*.

Hij rijdt hard

Hij rijdt hard altijd

Hij rijdt nooit/niet hard

Hij komt misschien

Misschien hij komt

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE - JUNE 2005	0515	2

- 2 **Qualifiers** such as *tamelijk*, *vrij* are also to be credited with 1 tick. *Erg*, *zo*, *zeer* and *heel* are not to be credited.

Ik ben vreselij<sup>✓</sup>k moe

- 3 The adverbs that are often used to make the imperative less direct and more friendly, i.e. *eens*, *maar*, *toch*, *even*, also score 1 tick.

Kom to<sup>✓</sup>ch binnen

Laat ma<sup>✓</sup>ar

- 4 Correct use of forms with *er* also scores 1 tick, but not when used as subject (see A1).

Er wordt gebeld

Er loopt een kat in de tuin

Ik heb e<sup>✓</sup>r gewoond

Je zit e<sup>✓</sup>rop

Ik heb e<sup>✓</sup>r genoeg

## F CONJUNCTIONS AND WORD ORDER

- 1 **Correct subordinating or co-ordinating conjunctions** are to be credited (except those with *en* and *maar* and *dat*) as is the use of a correct relative pronoun.

Ik weet niet o<sup>✓</sup>f hij komt

Ik weet niet als hij komt

De stoel wa<sup>✓</sup>rop ik zit

De stoel wa<sup>✓</sup>ar ik op zit

<b>Page 9</b>	<b>Mark Scheme</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>IGCSE - JUNE 2005</b>	<b>0515</b>	<b>2</b>

**2 Correct word order:**

- in relative and subordinate clauses
- inversion main clauses
- time, manner, place (TMP)
- order of direct and indirect objects
  - [2 noun objects: indirect object comes first]
  - [2 pronoun objects: direct object comes first]

**In relative and subordinate clauses:**

Ik weet dat hij niet komt

Ik weet dat hij komt niet

**Inversion in main clauses:**

Morgen gaat ze weg

Morgen ze gaat weg

**Order of direct and indirect object**

Ik geef hem een boek (WO)

**MISCELLANEOUS MATTERS**

**1 Interrogatives plus inversion**

Wie ben je?

Wanneer je komt?

**2 Times, dates and age:**

Telling the time: 1 tick per preposition, up to a maximum of 2; the time must be correctly written.

Om kwart voor tien

Om 10 uur / om half tien

Om half drie

<b>Page 10</b>	<b>Mark Scheme</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>IGCSE - JUNE 2005</b>	<b>0515</b>	<b>2</b>

**Dates:** a tick for correct usage (ordinals should be spelt correctly).

12<sup>✓</sup> mei / twaalf<sup>✓</sup> mei / de twaalfde<sup>✓</sup> mei

12 Mei

***In conjunction with preposition: plus 1 tick***

Please note: *tot en met* counts as one preposition

Tot en<sup>✓</sup> met 10<sup>✓</sup> juni

Van elf tot en met dertien Juli

**Age:**

Hij is zeventien<sup>✓</sup> (jaar)

### **3 Comparisons**

In comparisons, the correct adjective/adverb is credited as normal, but there is an extra tick for the correct usage in the comparison.

Zij zingt beter<sup>✓</sup> dan<sup>✓</sup> ik

Jan is even<sup>✓</sup> oud<sup>✓</sup> als Piet

Jij bent niet zo jong<sup>✓</sup> dan ik

### **4 Abbreviations** will be rewarded if used with the correct punctuation:

d.w.z.<sup>✓</sup>

### **5 Units and prices** however expressed, gain a tick, if used appropriately:

3 meter<sup>✓</sup> 80 / 3 m.<sup>✓</sup> 80 / drie meter<sup>✓</sup> tachtig

Dat boek kost 8,50<sup>✓</sup>

Hij is 8,50

### **6 Greetings etc.**

Goedemiddag<sup>✓</sup> / goedenavond<sup>✓</sup>

Welterusten<sup>✓</sup>

Dag<sup>✓</sup>

<b>Page 11</b>	<b>Mark Scheme</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>IGCSE - JUNE 2005</b>	<b>0515</b>	<b>2</b>

**Conversion Table for 0515/02**

Number of ticks Maximum 20	Mark out of 5 (for Accuracy of Language)
20+	5
16-19	4
12-15	3
8-11	2
4-7	1
0-3	0